

Научная статья
УДК 372.881.1
DOI 10.20310/1810-0201-2022-27-4-939-951

Междисциплинарная интеграция при обучении иностранному языку и культуре в магистратуре по направлениям подготовки «Экономика» и «Менеджмент»

Наталья Вениаминовна РУСИНОВА, Мария Михайловна СТЕПАНОВА*

Московский государственный институт международных отношений
Министерства иностранных дел Российской Федерации
119454, Российская Федерация, г. Москва, просп. Вернадского, 76

*Адрес для переписки: m.stepanova@odin.mgimo.ru

Аннотация. Рассмотрена проблема междисциплинарной интеграции при обучении в магистратуре направлений подготовки «Экономика» и «Менеджмент». Обоснована роль иностранного языка и культуры как центрального элемента модели междисциплинарной интеграции в современном вузе, доказано, что культура является основой междисциплинарной интеграции в языковой подготовке будущего магистра. Сегодня к выпускнику магистратуры предъявляются высокие требования как в плане владения иностранным языком, так и способности применять знания иностранных языков для работы с современными коммуникативными технологиями в процессе решения профессиональных задач и для реализации межкультурного взаимодействия. Современные ФГОС для магистратуры направлений подготовки «Экономика» и «Менеджмент» предъявляют высокие требования к подготовке по иностранному языку и требуют формирования у выпускника компетенции в области межкультурного взаимодействия. Предложена Модель междисциплинарной интеграции при обучении иностранному языку в магистратуре, включающая в себя целевой, содержательный, организационно-методический и результативно-оценочный компоненты. Данная модель реализует систему ведущих принципов языковой, культурологической, гуманистической, инновационной, экологической, аксиологической, валеологической, акмеологической, эстетической и другой направленности; принципов интеграции и дифференциации; непрерывности и преемственности образования. Главной целью междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка в магистратуре является формирование духовно полноценной, культурно развитой личности, свободно владеющей иностранным языком, а также современными коммуникационными технологиями. Для практической реализации междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка и культуры в магистратуре направлений «Экономика» и «Менеджмент» требуются согласованные действия преподавателей как иностранного языка, так и профессиональных дисциплин.

Ключевые слова: магистратура, междисциплинарная интеграция, обучение иностранному языку, культура, иноязычное деловое общение, информационно-коммуникационные технологии

Для цитирования: Русинова Н.В., Степанова М.М. Междисциплинарная интеграция при обучении иностранному языку и культуре в магистратуре по направлениям подготовки

«Экономика» и «Менеджмент» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2022. Т. 27, № 4. С. 939-951. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2022-27-4-939-951>

Original article
DOI 10.20310/1810-0201-2022-27-4-939-951

Interdisciplinary integration in teaching foreign languages and culture for Master's Degree Programme of "Economics" and "Management"

Natalia V. RUSINOVA, Maria M. STEPANOVA*

Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
76 Vernadskogo Ave., Moscow 119454, Russian Federation

*Corresponding author: m.stepanova@odin.mgimo.ru



Content of the journal is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)
Материалы статьи доступны по лицензии [Creative Commons Attribution \(«Атрибуция»\) 4.0 Всемирная](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



© Русинова Н.В., Степанова М.М., 2022

Abstract. We consider the issue of interdisciplinary integration in teaching at Master's Degree Programme of "Economics" and "Management". It explains the important role of foreign languages and culture as the central element of the model of interdisciplinary integration at universities nowadays. It further proves that culture is a key to interdisciplinary integration in language learning of future Master's Degree Student. Currently, a graduate of Master's Degree Programme implies both being able to speak a modern language and use the knowledge of languages in working with up-to-date communication technologies when tackling professional tasks and collaborating with colleagues from other countries. Modern federal state education standard for Economics and Management require that Master's Degree Programmes graduates are competent in the aspect of intercultural communication and know a foreign language at a high level. We suggest a Model of interdisciplinary integration in language teaching at Master's Degree Programme, which includes target, content, organizational-methodic and performance-assessment components. This model implements the main language, culture, humane, innovation, environmental, axiological, valeological, acmeological, aesthetic and other orientations; principles integration and differentiation, continuity and consistency of education. The main purpose of interdisciplinary integration in foreign language teaching at Master's Degree Programme is to form a well-founded, culturally full-fledged person able to speak a foreign language and operate modern communication technologies. Implementation of interdisciplinary integration in language teaching at Master's Degree Programme demands coordinated actions of language teachers as well as major disciplines educators.

Keywords: Master's Degree Programme, interdisciplinary integration, foreign language teaching, culture, foreign language business communication, information and communication technologies

For citation: Rusinova N.V., Stepanova M.M. Mezhdistsiplinarnaya integratsiya pri obuchenii inostrannomu yazyku i kul'ture v magistrature po napravleniyam podgotovki «Ekonomika» i «Menedzhment» [Interdisciplinary integration in teaching foreign languages and culture for Master's Degree Programme of "Economics" and "Management"]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2022, vol. 27, no. 4, pp. 939-951. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2022-27-4-939-951> (In Russian, Abstr. in Engl.)

АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ

В настоящее время общепризнано, что одной из наиболее важных задач высшего образования во всех странах мира является формирование личности «человека культуры», которая воплотила бы в себе все богатство огромного и чрезвычайно разнообразного культурного наследия человечества. Таким образом, важнейшей задачей обучения иностранным языкам в университете становится формирование личности, в полной мере способной к межкультурному общению и взаимодействию в различных сферах жизни и деятельности. Это приводит к пониманию необходимости решения в процессе обучения важной задачи эффективного синтеза специальных, узко-предметных, языковых и общекультурных знаний обучаемых, что обеспечит высокий уровень готовности применять сформированные компетенции в практической деятельности. Таким образом, актуальность междисциплинарной интеграции при обучении иностранному языку и культуре в высшей школе обусловлена необходимостью комплексной, интегративной реализации как узко-конкретных целей и задач обучения иностранному языку, так и выполнения одного из актуальных социальных заказов государства, а именно, формирования культурно развитой, всесторонне грамотной, профессионально компетентной и духовно полноценной личности, готовой к жизни и работе в современном мире. Критически важным решение этих задач представляется в магистратуре – на второй, более высокой ступени высшего образования.

Современные ФГОС для магистратуры различных направлений предъявляют довольно высокие требования к подготовке по иностранному языку, а также требуют формирования у выпускника компетенции в области межкультурного взаимодействия. Так, Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для магистратуры по направлению подготовки

38.04.01 «Экономика»¹ говорит о том, что в числе универсальных компетенций, которые программа магистратуры по этому направлению должна сформировать у обучаемых, имеются такие компетенции, как «Коммуникация» и «Межкультурное взаимодействие». Описание этих компетенций сформулировано следующим образом:

– УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

– УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

В Федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования для магистратуры по направлению подготовки 38.04.02 «Менеджмент»² указываются те же самые компетенции в точно таких же формулировках. Это говорит о том, что в настоящее время к выпускнику магистратуры предъявляются высокие требования не только в части собственно владения иностранным языком или языками, но и способности применять знания иностранных языков как для работы с современными коммуникативными технологиями в процессе решения профессиональных задач, так и для реализации межкультурного взаимодействия.

Общепризнано, что свободное владение иностранным языком невозможно без знаний культуры страны или стран данного иностранного языка, в том числе культурных особенностей ведения бизнеса и других видов профессиональной деятельности [1; 2] в той или иной стране или регионе, что вызы-

¹ Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 38.04.01 «Экономика»: Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 11.08.2020 № 939. Доступ из СПС «Гарант».

² Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 38.04.02 «Менеджмент»: Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 № 952. Доступ из СПС «Гарант».

вадет необходимость уделять особое внимание культурологическим аспектам при обучении любым иностранным языкам на уровне магистратуры различных направлений.

КУЛЬТУРА КАК ОСНОВА МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЙ ИНТЕГРАЦИИ В ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ БУДУЩЕГО МАГИСТРА

По мнению большинства ученых, занимавшихся изучением проблемы обучения культуре, одним из самых сложных, неоднозначных, а часто даже и спорных вопросов в понимании культуры является само ее определение. В ходе изучения философской, культурологической, психолого-педагогической, дидактико-методической, искусствоведческой литературы и других источников можно обнаружить огромное множество определений культуры, причем среди этих определений имеются и такие, которые существенно противоречат друг другу. Можно привести пример определения культуры одновременно и как нормы, и как преобразования традиций и стандартов [3]. Одними исследователями культура рассматривается как средство адаптации личности к социуму, другие же считают культуру способом преодоления личностью и обществом социальной инерции, как накопленного индивидом и социумом опыта. Многие также указывают, что культура является средством как самореализации индивида, так и развития общества [3–5].

В наиболее широком, общем смысле под культурой принято понимать совокупность достижений того или иного общества в области образования, науки, просвещения, искусства и прочих сфер интеллектуально-духовной жизни, равно как и возможности использовать и применять эти достижения в практической деятельности. В более узком смысле культуру часто понимают и определяют как систему коллективно разделяемых обществом ценностей, убеждений, стандартов, привычек, традиций, обычаев, норм поведения, присущих определенной группе людей. Культура также рассматривается как

движущая сила общественных изменений. В частности, О. Паттерсон рассматривает культуру как «совместный продукт двух взаимосвязанных... процессов». Под первым имеется в виду «динамически стабильный процесс сбора, воспроизведения и неравномерного распределения общего знания о мире», а второй процесс «обеспечивает изменения и ситуативную адаптацию» [6].

Б.Н. Ахиджак утверждает, что культура является неким специфическим способом человеческой деятельности, она представляет собой «кладовую коллективного знания людей», выступает способом фиксации приобретенного человеком и обществом опыта и передачи его последующим поколениям, а также основой для создания традиционных моделей коммуникации и взаимодействия [4].

На основе проведенного анализа литературных источников, посвященных вопросам различных вопросов культуры, можно сделать вывод, что само это понятие может быть рассмотрено в следующих аспектах.

1. Как определенный уровень развития человеческой личности индивида, что находит свое выражение и проявление в разнообразных формах организации жизнедеятельности личности, равно как в создаваемых человеком ценностях.

2. Как сфера духовной жизни человека и общества, выражающаяся в знаниях, умениях, уровне интеллектуального развития, миропонимании, формах, способах, путях и средствах коммуникации, а также взаимодействия человеческого общества с окружающей средой.

3. Культура как ценностное отношение личности к самой себе, другим людям и миру на основе общефилософских принципов истины, красоты, добра и гуманизма.

При рассмотрении структуры культуры можно выделить ее содержание и форму, при помощи которой это содержание структурируется, сохраняется и передается. Мышление, присущее исключительно человеку, также описывается как форма культуры. Человеческое мышление, как известно, может выступать или в своем внутреннем проявлении

нии – как рассудок, или в проявлении внешнем, объективированном – как язык. Язык, являясь важнейшим элементом человеческой культуры, выступает как объективная форма накопления, хранения и передачи социального опыта [7].

Концепция языка как культурно-исторической среды в последние десятилетия приобрела существенное значение в процессе как среднего, так и высшего образования. Суть этой концепции состоит в том, что, являясь результатом развития коллективной мысли определенного народа на том или ином этапе развития материальной и духовной культуры национального общества, то есть будучи явлением порожденным, язык затем сам превращается в среду порождающую, способствует формированию духовности человека и общества и оказывает влияние на развитие всех культурных аспектов в социуме последующих поколений. Образование, в свою очередь, как отмечают авторы исследования “Culture and Education” Ф.М. Джорgetti, А. Арсан и К. Кемпбелл, в некоторых случаях представляется порождением и неотъемлемой частью культуры, а в других – важным актором ее трансформации для определенных групп людей [8].

Значительное качественное и количественное изменение международных связей Российской Федерации в последние десятилетия, интернационализация всех сфер жизни российского общества привело к тому, что иностранный язык (прежде всего, разумеется, английский, что, однако, не умаляет значимости и других языков) стал реально необходим и высоко востребован в практической – как профессиональной, так и частной – жизни и деятельности почти каждого человека. Овладевая языком, осваивая чтение, письмо, овладевая навыками устной коммуникации, обучаясь мыслить на изучаемом иностранном языке, человек получает доступ к иным национальным культурам и, соответственно, к культуре мировой. Это позволяет успешно преодолевать национальный культуроцентризм в сознании людей молодого поколения, что оказывает существенное влияние на расширение гуманитарного обра-

зования современных студентов всех направлений подготовки.

Иностранный язык как учебный предмет в силу самой своей содержательной специфики предоставляет огромные возможности и позволяет создавать наиболее благоприятные условия для культурного и личностного развития студентов. В процессе изучения иностранных языков приобретает целый ряд дополнительных возможностей для получения, усвоения, создания и передачи информации различного рода, а это, в свою очередь, способствует созданию прочной основы для формирования и развития общекультурного и лингвистического кругозора человека и формированию у него представлений о единстве мировой общечеловеческой культуры при всем многообразии культур национальных.

Необходимость владения как минимум одним иностранным языком, как указывалось выше, сегодня не подлежит сомнению, и, как показывают наблюдения ученых, положительная мотивация к серьезному изучению иностранных языков среди студентов, и особенно студентов магистратуры, в настоящее время очень высока. Так, большая часть студентов, обучающихся по экономическим и управленческим направлениям подготовки в Одинцовском филиале МГИМО МИД России, проявляет интерес ко всем аспектам изучаемых языков, а также к сопоставительному изучению родного и иностранного языка при решении задач перевода с одного языка на другой. Этот факт позволяет считать иностранный язык оптимальным средством междисциплинарной интеграции с учебными предметами как гуманитарного цикла, так и общеобразовательными и профессиональными дисциплинами на программах магистратуры различных направлений подготовки.

МОДЕЛЬ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЙ ИНТЕГРАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Как показывает изучение научно-педагогических и методических публикаций, интеграции иностранных языков с разнообраз-

ными дисциплинами гуманитарного цикла посвящено большое количество исследований. В то же время вопросы междисциплинарной интеграции иностранного языка с дисциплинами экономического цикла, а также с узкопрофессиональными дисциплинами и информационными технологиями в отечественной педагогике высшей школы до настоящего времени полностью не решена. Данный вопрос на уровне высшего образования изучался, например, Н.В. Поповой [9], которая при обучении иностранному языку в высшей школе предлагает использовать междисциплинарный подход. Предлагаемый ей подход объединяет лингвистическую, профессиональную, компьютерную, а также культурологическую направленность обучения [9]. Данный междисциплинарный подход Н.В. Попова предлагает применять в ходе обучения иностранному языку в вузе при помощи включения в содержание учебных пособий по иностранному языку материал из других учебных дисциплин (например, экономики, информатики, экологии, философии, истории науки и инженерного дела и др.). Такой материал должен быть представлен на изучаемом иностранном языке и соответствующим образом адаптирован под уровень владения иностранным языком и научно-профессиональные интересы студентов определенных направлений подготовки.

В данном исследовании мы предлагаем единый комплексный подход к разработке общей модели междисциплинарной интеграции при обучении иностранному языку студентов магистратуры, основанный на иностранном языке и культуре как центральных интегрирующих элементах. Эта модель, по нашему мнению, сможет помочь не только в повышении эффективности обучения магистрантов иностранному языку, но также и в решении задач реализации системы основополагающих принципов лингвистической, культурологической, гуманистической, экологической, инновационной, художественно-эстетической и другой направленности образования, равно как и базовых принципов интеграции и дифференциации, непрерывности

и преемственности уровней современного образования [10, с. 61]. Схематично данная модель представлена на рис. 1.

Формирование коммуникативной компетентности личности выпускника магистратуры должно стать наиболее значимым результатом представленной междисциплинарной интеграции. Согласно требованиям ФГОС, как указывалось выше, результатом обучения иностранному языку магистрантов является формирование у них компетенции иноязычного делового общения, которая включает в себя лингвистический, коммуникативный, профессиональный, психологический и культурологический блоки и позволяет успешно применять все возможности современных коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия на родном и иностранных языках.

Основной целью междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка и культуры при реализации магистерских программ выступает формирование культурно развитой личности выпускника магистратуры, который свободно владеет одним или несколькими иностранными языками, а также обладает компетентностью в области современных коммуникационных технологий. Таким образом, целью междисциплинарной интеграции будет также и формирование культурной осведомленности выпускника магистратуры (независимо от направления его подготовки), что будет выражаться не только во владении конкретно-предметными и узкопрофессиональными знаниями на высоком уровне, но также и формировании широкого общекультурного кругозора, информированности о наиболее важных фактах, датах, этапах, универсальных закономерностях, особенностях функционирования, истории развития общемировой культуры и культуры отдельных этносов, стран и регионов.

Содержательный компонент описываемой модели междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка и культуры может быть представлен как целостная система инвариантных и вариативных элементов, блоков, компонентов. Специфиче-

ские компетенции, знания, умения и навыки, в свою очередь, являются составной частью этих элементов. Среди знаний мы выделяем знания языковые (лингвистические), то есть знания родного и одного или нескольких иностранных языков, лингвокультурологиче-

ские и тому подобные знания, равно как и знания из области предметов, изучаемых магистрантами в рамках профессионального цикла, а также знания, относящиеся к современным коммуникационным технологиям, в том числе дистанционным. Последняя группа

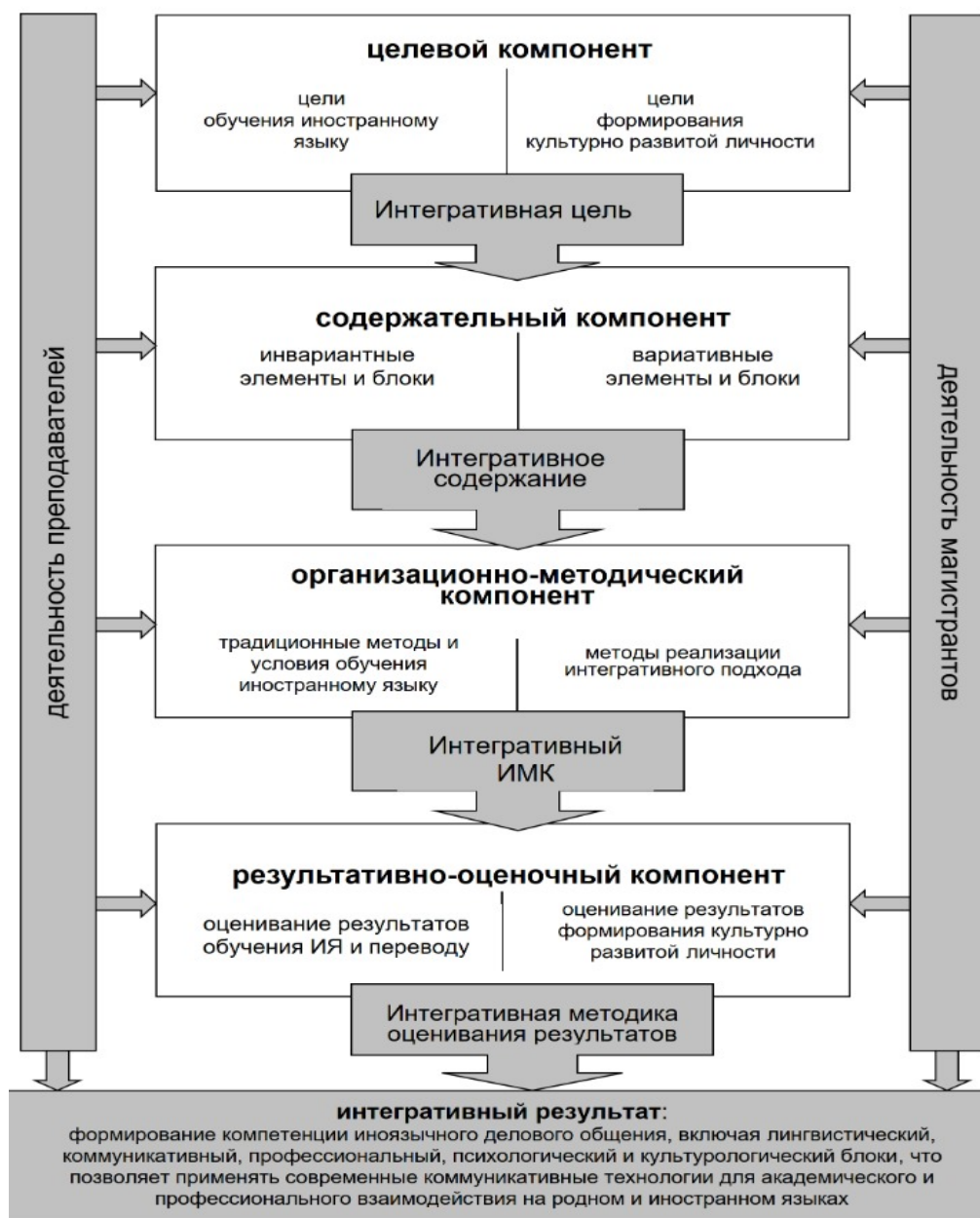


Рис. 1. Модель междисциплинарной интеграции при обучении иностранному языку в магистратуре
Fig. 1. The model of interdisciplinary integration a foreign language teaching at Master's Degree programme

знаний и связанных с ними умений приобретает особую важность в свете лавинообразного увеличения с начала 2020 г. коммуникации, реализуемой в дистанционном формате, что было вызвано пандемией нового коронавируса COVID-19. Включаемые в содержательные блоки представленной модели умения и навыки (речевые, коммуникативные, информационные, профессиональные, креативные и др.) и ценностные отношения личности также важны. Содержательный компонент модели, как показано на рис. 1, включает в себя как инвариантную часть, определяемую и формируемую в соответствии с общими требованиями ФГОС для данного этапа высшего образования и содержания рабочих учебных программ отдельных дисциплин, изучаемых в магистратуре, так и часть вариативную, содержание которой обуславливается конкретными целями и задачами обучения в магистратуре определенного направления подготовки в том или ином вузе.

В зависимости от уровня языковой подготовки магистрантов предлагаемые задания могут варьироваться, вовлекая их в решение повседневных коммуникативных задач или настраивая на специфичные. Так, группы, только начинающие освоение английского языка, знакомятся с его культурой в рамках моделируемых ситуаций делового общения («знакомство», «обсуждение работы», «презентация бизнеса»), а также в ходе освоения фреймов иноязычной бизнес-культуры. В то же время изучающие иностранный язык на более высоком уровне могут решать и более сложные, многокомпонентные задачи. Для магистрантов направления «Менеджмент» таковой может стать деловая игра «Слияние и поглощение» («Mergers and acquisitions»). В подобной игре, помимо знакомства с необходимыми понятиями и лексикой, участники делятся на группы, представляющие две стороны процесса, и обсуждают условия соглашения. При этом развитие ситуации зависит от участников и корректируется в соответствии с принятыми в англоязычной среде правилами и особенностями деловой культуры.

Следующим компонентом представленной модели междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка и культуры является компонент организационно-методический. Данный компонент может быть охарактеризован как система традиционных и инновационных методов, приемов, технологий, подходов к реализации обучения иностранному языку и прочим предметам, изучаемым в рамках магистерской программы образовательных циклов. Кроме того, организационно-методический компонент включает в себя набор специфических методов, характерных именно для интегративного подхода [9; 11; 12].

Последний компонент модели, а именно, результативно-оценочный, представлен интегративной методикой оценивания результатов обучения, которая включает методы оценивания уровня сформированности разнообразных компетенций у студентов магистратуры. При этом важным представляется разделить оценивание языковых компетенций (навыков устной и письменной коммуникации в иноязычной деловой среде) и переводческих (навыков последовательного устного и письменного перевода). Несмотря на разделение, междисциплинарная интеграция остается важным компонентом, так как помимо языковых явлений, проверяемых тестами, творческими письменными заданиями и коммуникативными задачами, проверяются и знания в области экономики и менеджмента, соотносимые с изучаемым в рамках специальных дисциплин материалом.

Практическое внедрение междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка и культуры при реализации магистерских программ по направлениям «Экономика» и «Менеджмент» требует согласованных действий как преподавателей экономических, управленческих и других профессиональных дисциплин, так и преподавателей иностранного языка. Разумеется, важна также поддержка руководства кафедр и других подразделений факультета, а также учебно-методического управления. Такой подход успешно реализуется преподавателями ка-

федры английского языка и факультета экономики и финансов Одинцовского филиала МГИМО МИД России. Как преподаватели профессиональных дисциплин и методисты, отвечающие за разработку учебных планов, так и преподаватели английского языка и методисты, разрабатывающие программы по английскому языку и переводу, в полной мере осознают актуальные цели обучения иностранным языкам и культуре в магистратуре экономических направлений. Для решения этой проблемы необходима тесная профессиональная коммуникация специалистов в области обучения иностранным языкам с методистами подразделений университета, выпускающих магистрантов, а также всеми остальными заинтересованными сторонами.

Традиционное средство междисциплинарной интеграции, описанное в целом ряде работ отечественных исследователей [9–11]; включение лингвострановедческих и культурологических сведений в содержание различных дисциплин успешно применяется и при обучении магистрантов указанного вуза. Лингвострановедческая и культурологическая информация всегда имеет интегративный характер, она включает исторический, географический, политико-экономический, социокультурный и прочие аспекты и поэтому может успешно использоваться при изучении самых разных учебных дисциплин профессионального и общекультурного циклов как для развития кругозора студентов, так и для формирования и развития у них целого ряда важных качеств личности. Разнообразные сведения социокультурного и лингвострановедческого характера успешно и эффективно включаются в материалы по различным учебным предметам при упоминании имен исследователей, видных деятелей сферы экономики, управления и бизнеса, которые внесли значительный вклад в развитие той или иной области знания. Например, в ходе информирования студентов об инновациях, различных изобретениях, открытиях важно обратить внимание и на социально-экономическое состояние страны или региона, где было сделано открытие, обычаи, культурные особенности, даже быт опреде-

ленного народа в соответствующий исторический период. Также важно акцентировать внимание и на роли языка в международной коммуникации и обмене научными знаниями между людьми разных стран, культур и национальностей.

Наш опыт в преподавании английского языка в магистратуре экономических и управленческих специальностей позволяет утверждать, что междисциплинарная интеграция на основе иностранного языка и культуры способствует повышению интереса и мотивации обучаемых, причем в весьма значительной степени. Наибольшей эффективностью характеризуются такие творческие задания, как подготовка индивидуальных и групповых презентаций, выступлений, докладов, кратких информационных сообщений по проблемам современной экономики, менеджмента, внедрения инноваций и тому подобное на иностранном языке. При изучении аспекта «перевод» особый интерес вызывает перевод текстов самых актуальных новостей, публикуемых на сайтах ведущих новостных агентств (BBC, CNN и др.). Интерес студентов вызывают также задания на рассмотрение реальных случаев из практики профессионального и научного межкультурного взаимодействия с обсуждением возникающих проблем и случаев непонимания между представителями разных стран, вызванных незнанием культурных особенностей и традиций, в том числе и при ведении бизнеса, проведении деловых переговоров, поиске работы и т. п.

На практических занятиях по иностранному языку рекомендуется применять элементы межкультурного тренинга, имитирующие ситуации реальной коммуникации в деловой и профессиональной сфере между представителями различных культур. Например, на начинающем уровне перед магистрантами может быть поставлена задача познакомиться с коллегой на международном бизнес-форуме. В такой ситуации, помимо обмена личной информацией (имя, происхождение) возможен рассказ о целях визита, особенностях работы, а также обмен мнениями. Важно при этом информировать обу-

чающихся о возможных различиях в нормах общения, существующих между языками.

Такой тренинг позволяет сформировать и закрепить навыки общения на иностранном языке, довести их до близкого к автоматизму уровня. Данная форма приобщения магистрантов к культуре делового общения в странах изучаемого языка может активно использоваться вне зависимости от уровня владения языком. Исследования, проведенные в целом ряде стран, показывают, что именно в ситуациях бытового и профессионального общения проявляются наибольшие сложности из-за незнания культурных особенностей [13–15]. Важно отметить, что для успешного функционирования в современном деловом мире будущим выпускникам магистратуры необходимо понимать не только культуру англосаксонских стран, но и других стран и регионов, так как в своей деятельности они могут взаимодействовать с их представителями.

Необходимо также отметить, что современные средства коммуникации значительно ускорили и упростили межкультурные контакты; студенты и магистранты имеют возможность непосредственно на практике использовать полученные знания, умения и навыки как для понимания культурного контекста и ситуации, так и для выбора наиболее подходящих ситуации средств выражения. В связи с этим растет и значение обучения формам и стилям письменной коммуникации, а также принятым нормам организации онлайн-коммуникации, видеоконференций и дистанционного общения.

В настоящее время при подготовке к семинарским занятиям по своей основной специальности, а также при написании магистерских диссертаций будущие магистры активно используют научную и аналитическую литературу на иностранном языке. Задача преподавателя иностранного языка – не только подготовить магистрантов к извлечению информации из статей на иностранном языке, но и обратить внимание на различия, существующие в научном дискурсе разных стран. Это облегчит будущим ученым подготовку собственных публикаций в зарубеж-

ных журналах, а также написание аннотаций на английском языке для публикаций в отечественных журналах.

По отзывам магистрантов Одинцовского филиала МГИМО МИД России, обучающихся по направлениям «Экономика» и «Менеджмент», знания культурологической направленности, которые они получают на занятиях по английскому языку, оказываются актуальными и востребованными и на других изучаемых ими дисциплинах, а также в дальнейшей практической профессиональной деятельности. В частности, в магистратуре Одинцовского филиала МГИМО наиболее высокую эффективность имеет такая форма организации обучения, как подготовка студентами индивидуальных и групповых докладов и презентаций, а также проведение на изучаемом иностранном языке семинаров по наиболее острым проблемам современности и актуальным вопросам, связанным с основной специализацией магистрантов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Все вышеизложенное позволяет сделать вывод, что предложенная модель междисциплинарной интеграции на основе иностранного языка и культуры может успешно применяться в ходе реализации магистерских программ по направлениям «Экономика» и «Менеджмент». Ее реализация требует согласованных действий как преподавателей и методистов языковых кафедр, так и кафедр, занимающихся подготовкой в области специальных дисциплин и информационных технологий. В зависимости от потенциальных экономических связей, устанавливаемых при помощи английского языка как языка международного общения, обучающимся магистратуры необходимо будет овладеть не только специфическими профессиональными навыками, но и навыками общения и профессионального взаимодействия в соответствующей культурной среде. При этом подбор заданий возможен для изучающих иностранный язык на любом уровне языковой подготовки.

Особую роль для отработки навыков практики межкультурного профессионального общения играют практические тренинги, которые могут иметь форму как точечных

заданий в рамках занятий, так и полноценных учебных семинаров, проводимых на изучаемом иностранном языке.

Список источников

1. Добривская М.С. Обучение деловому английскому языку с руссиеведческим компонентом // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2018. № 3 (192). С. 24-27. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2018-3-24-27>
2. Зиятдинова Ю.Н., Валеева Э.Э. Развитие навыков межкультурной бизнес-коммуникации между Россией и странами Евросоюза в инженерном образовании // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 12-2 (78). С. 206-209.
3. Rathje S. The Definition of Culture: An Application-oriented overhaul // Interculture Journal: Online-Zeitschrift für interkulturelle Studien. 2009. № 8 (8). P. 35-58.
4. Ахиджак Б.Н. Понятие «Культура» как предмет научного исследования // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2014. № 2 (140). С. 23-27.
5. Кузнецова Е.В. Определение культуры: разнообразие подходов // Перспективы науки и образования. 2013. № 5. С. 49-54.
6. Patterson O. Making sense of culture // Annual Review of Sociology. 2014. Vol. 40. P. 1-30. <https://doi.org/10.1146/annurev-soc-071913-043123>
7. Радугин А.А., Радугин К.А. Социология. М.: Центр, 1997. 160 с.
8. Giorgetti F.M., Arslan A., Campbell C. Culture and Education: Looking back to Culture Through Education. Routledge. 2020. 204 p. <https://doi.org/10.1080/00309230.2017.1288752>
9. Попова Н.В. Междисциплинарная парадигма как основа формирования интегративных компетенций студентов многопрофильного вуза (на примере дисциплины «Иностранный язык»): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. СПб., 2011. 50 с.
10. Котляр М.М. Формирование элементов языковой культуры учащихся при обучении химии: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2000. 176 с.
11. Гавриленко Н.Н. Междисциплинарный подход к обучению отраслевому переводу // Вопросы методики преподавания в вузе. 2019. Т. 8. № 29. С. 12-23. <https://doi.org/10.18720/HUM/ISSN2227-8591.29.01>
12. Козуляев А.В. Интегративная модель обучения аудиовизуальному переводу (английский язык): дис. ... канд. пед. наук. М., 2019. 234 с.
13. Henderson J.K. Language Diversity in International Management Teams // International Studies of Management and Organization. 2005. № 35 (1). P. 66-82. <https://doi.org/10.1080/00208825.2005.11043722>
14. Dalton M., Chrobot-Mason D. A Theoretical Exploration of Manager and Employee Social Identity, Cultural Values and Identity Crisis Management // International Journal of Cross Cultural Management. 2007. № 7 (2). P. 169-183. <https://doi.org/10.1177/1470595807079382>
15. Еснаева Б.А. Обучение студентов экономических специальностей профессиональному русскому языку // Инновации в науке. 2019. № 4 (92). С. 15-17.

References

1. Dobrivskaya M.S. Obucheniye delovomu angliyskomu yazyku s rossiyevedcheskim komponentom [Teaching business English Language with Russian-study component]. *Vestnik TGPU – Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2018, no. 3 (192), pp. 24-27. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2018-3-24-27>. (In Russian).
2. Ziyatdinova Y.N., Valeyeva E.E. Razvitiye navykov mezhkul'turnoy biznes-kommunikatsii mezhdu Rossiyei i stranami Evrosoyuza v inzhenernom obrazovanii [Development of skills of cross-cultural business communication between Russia and the European Union countries in engineering education]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology. Theory and Practice*, 2017, no. 12-2 (78), pp. 206-209. (In Russian).

3. Rathje S. The Definition of Culture: An Application-oriented overhaul. *Interculture Journal: Online-Zeitschrift für interkulturelle Studien*, 2009, no. 8 (8), pp. 35-58.
4. Akhidzhak B.N. Ponyatiye «Kul'tura» kak predmet nauchnogo issledovaniya [Concept of “Culture” as subject of scientific research]. *Vestnik Adygeyskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedeniye – The Bulletin of the Adyghe State University, Series 2 “Philology and the Arts”*, 2014, no. 2 (140), pp. 23-27. (In Russian).
5. Kuznetsova E.V. Opredeleniye kul'tury: raznoobraziye podkhodov [Definition of culture: diversity of approaches]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya – Perspective of Science and Education*, 2013, no. 5, pp. 49-54. (In Russian).
6. Patterson O. Making sense of culture. *Annual Review of Sociology*, 2014, vol. 40, pp. 1-30. <https://doi.org/10.1146/annurev-soc-071913-043123>
7. Radugin A.A., Radugin K.A. *Sotsiologiya* [Sociology]. Moscow, Tsentr Publ., 1997, 160 p. (In Russian).
8. Giorgetti F.M., Arslan A., Campbell C. *Culture and Education: Looking back to Culture Through Education*. Routledge Publ., 2020, 204 p. <https://doi.org/10.1080/00309230.2017.1288752>
9. Popova N.V. *Mezhdistsiplinarnaya paradigma kak osnova formirovaniya integrativnykh kompetentsiy studentov mnogoprofil'nogo vuza (na primere distsipliny «Inostrannyi yazyk»): avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk* [Interdisciplinary Paradigm as the Basis for the Formation of Integrative Competencies of Students of a Multidisciplinary University (on Example of the Discipline “Foreign Language”). Dr. ped. sci. diss. abstr.]. St. Petersburg, 2011, 50 p. (In Russian).
10. Kotlyar M.M. *Formirovaniye elementov yazykovoy kul'tury uchashchikhsya pri obuchenii khimii: dis. ... kand. ped. nauk* [Formation of Elements of the Language Culture of Students in Teaching Chemistry. Cand. ped. sci. diss.]. St. Petersburg, 2000, 176 p. (In Russian).
11. Gavrilenko N.N. *Mezhdistsiplinarnyy podkhod k obucheniyu otraslevomu perevodu [Interdisciplinary approach to teaching industry-specific translation]. Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze – Teaching Methodology in Higher Education*, 2019, vol. 8, no. 29, pp. 12-23. <https://doi.org/10.18720/HUM/ISSN2227-8591.29.01>. (In Russian).
12. Kozuliaev A.V. *Integrativnaya model' obucheniya audiovizual'nomu perevodu (angliyskiy yazyk): dis. ... kand. ped. nauk* [An Integrative Model for Teaching Audiovisual Translation (English Language). Cand. ped. sci. diss.]. Moscow, 2019, 234 p. (In Russian).
13. Henderson J.K. Language Diversity in International Management Teams. *International Studies of Management and Organization*, 2005, no. 35 (1), pp. 66-82. <https://doi.org/10.1080/00208825.2005.11043722>
14. Dalton M., Chrobot-Mason D. A Theoretical Exploration of Manager and Employee Social Identity, Cultural Values and Identity Crisis Management. *International Journal of Cross Cultural Management*, 2007, no. 7(2), pp. 169-183. <https://doi.org/10.1177/1470595807079382>
15. Espayeva B.A. Obucheniye studentov ekonomicheskikh spetsial'nostey professional'nomu russkomu yazyku [Training of economic specialties students in professional Russian language]. *Innovatsii v nauke* [Innovations in Science], 2019, no. 4 (92), pp. 15-17. (In Russian).

Информация об авторах

Русинова Наталия Вениаминовна, кандидат филологических наук, и.о. заведующего кафедры английского языка, Московский государственный институт международных отношений Министерства иностранных дел Российской Федерации (Одинцовский филиал), г. Одинцово, Московская обл., Российская Федерация, ORCID: 0000-0002-7143-8427, n.rusinova@odin.mgimo.ru

Information about the authors

Natalia V. Rusinova, Candidate of Philology, Acting Head of English Language Department, Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Odintsovo Branch), Odintsovo, Moscow Region, Russian Federation, ORCID: 0000-0002-7143-8427, n.rusinova@odin.mgimo.ru

Степанова Мария Михайловна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка, Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации (Одинцовский филиал), г. Одинцово, Московская обл., Российская Федерация, ORCID: [0000-0003-0444-8155](https://orcid.org/0000-0003-0444-8155), m.stepanova@odin.mgimo.ru

Информация о конфликте интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Статья поступила в редакцию 18.04.2022
Одобрена после рецензирования и доработки 11.07.2022
Принята к публикации 09.09.2022

Maria M. Stepanova, Candidate of Pedagogy, Associate Professor of English Language Department, Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Odintsovo Branch), Odintsovo, Moscow Region, Russian Federation, ORCID: [0000-0003-0444-8155](https://orcid.org/0000-0003-0444-8155), m.stepanova@odin.mgimo.ru

Information on the conflict of interests: authors declare no conflict of interests.

The article was submitted 18.04.2022
Approved after reviewing and revision 11.07.2022
Accepted for publication 09.09.2022